

УДК 276 (273.99)

DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10309

М. А. Вишняк

ДВА ПИСЬМА СВТ. АФАНАСИЯ I, ПАТРИАРХА КОНСТАНТИНОПОЛЬСКОГО, О ПРОБЛЕМЕ АРСЕНИТСКОГО РАСКОЛА: ИСТОРИКО-БОГОСЛОВСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

Аннотация. Статья представляет собой снабженный введением и историко-богословским комментарием перевод со среднегреческого двух писем святителя Афанасия I, патриарха Константинопольского (1289–1293; 1303–1309): письма диакона Филиппа Сиропула и письма свт. Афанасия Марии, супруге императора Михаила IX Палеолога. Эти два кратких письма представляют собой один из немногих литературных памятников — свидетельств борьбы патриарха Афанасия с арсенитским расколом (1265–1310), одним из наиболее значимых событий церковной истории раннепалеологовского периода. В статье приводятся доводы в пользу того, что составление письма диакона Филиппа можно условно приписывать свт. Афанасию, а также того, что в письме Марии речь идет именно об арсенитах, а не об армянах, как предполагали некоторые исследователи. Оба письма позволяют охарактеризовать политику свт. Афанасия относительно раскола как бескомпромиссную. Письмо диакона Филиппа дает понять, что догматический вопрос занимал первостепенное место в полемике между иерархией и арсенитами; в нем звучит также обвинение арсенитов в политической неблагонадежности. Более важным с исторической и богословской точки зрения представляется письмо Марии, в котором свт. Афанасий раскрывает свой взгляд на духовные причины раскола, предостерегает Марию от покровительства раскольникам в надежде на их обращение, выражает сомнение в политической лояльности раскольников. Вторая часть письма Марии представляет из себя редкий для поздневизантийской письменности пример осмысления раскола в экклезиологическом ключе.

Ключевые слова: патриарх Афанасий I Константинопольский, арсениты, арсенитский раскол, противораскольническая литература, раскол,

византийская литература, Филипп Сиропул, Мария Дукена Палеологина, Игнатий Ракендит.

Цитирование. Вишняк М. А. Два письма свт. Афанасия I, патриарха Константинопольского, о проблеме арсенитского раскола: историко-богословский комментарий // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2018. № 3 (23). С. 337–354. DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10309

Введение

Арсенитский раскол — один из сложных и сравнительно малоизученных феноменов церковной и политической жизни Византии палеологовского периода. Объемы нестроений в Церкви и государстве, вызванные им, сопоставимы с событиями иконоборческой эпохи VIII–IX вв. или Лионской унии 1274 г., особенно если принять во внимание стремительное сокращение территории империи к началу XIV столетия и длительность раскола (1265–1310).

Раскол был вызван узурпацией трона Михаилом VIII Палеологом (1259–1282), который ослепил законного наследника престола юного Иоанна IV Ласкаря (1258–1261), за чем последовало отлучение Михаила VIII патриархом Арсением Авторианом¹ (1255–1259; 1261–1265). Михаил созвал собор иерархов, которые под надуманным предлогом низложили патриарха Арсения. Однако часть епископата, клира, монашествующих и мирян не согласились признавать незаконное смещение и отказались вступить в общение с преемниками Арсения на патриаршем престоле — патриархами Никифором II² (1260–1261), Германом III³ (1265–1266) и Иосифом I⁴ (1266–1275). К расколу присоединились и сторонники сверженной Палеологом династии Ласкарей, а также все, кто имел основания быть недовольными режимом Михаила VIII.

Репрессии Михаила VIII против раскольников оказались малоэффективными, а предпринятая в 1274 г. в Лионе попытка унии лишь

¹ Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit / Hrsg. E. Trapp, R. Walther, H.-V. Beyer [et al.] [Электронный ресурс]. Wien, 2001. Электрон. дан. и прогр. 1 CD-ROM (далее — PLP). № 1694.

² PLP. № 21596.

³ Ibid. № 17091.

⁴ Ibid. № 9072.

усугубила раскол. Арсениты выступили яркими противниками унии, что доставило им ореол исповедников православия.

Несмотря на отказ императора Андроника II Палеолога в 1282 г. от униональной политики его отца Михаила VIII, раскол не был уvrачеван полностью. Компромиссная политика патриархов Иосифа I (вторично 1282–1283) и Григория Кипрского⁵ (1283–1289) не приносила ожидаемого успеха. Даже перенесение останков патриарха Арсения в Константинополь в 1284 г. и положение их в храме Святой Софии не смогло удовлетворить наиболее упорных арсенитов⁶.

Свт. Афанасий I до патриаршества был настоятелем одного из монастырей в Константинополе, известным своей строгостью подвижником и исповедником православия в годы гонений. Одной из главных целей его поставления было уvrачевание раскола, так как император полагал, что авторитет свт. Афанасия привлечет арсенитов к воссоединению. Однако этого не случилось, и арсениты вошли в жестокое противостояние со святителем, поскольку не имели возможности влиять на его независимую церковную политику и участвовать в управлении Церковью.

В отношении арсенитов патриарх Афанасий держался более жесткой линии, чем его предшественники, о чем можно заключать, в том числе, из содержания рассматриваемых в настоящей статье двух писем.

Ниже приводится комментированный перевод двух ключевых для арсенитской темы писем патриарха Афанасия: клятвенного письма диакона Филиппа Сиропула и письма патриарха Афанасия Марии, супруге императора Михаила IX Палеолога (1294–1320).

Перевод выполнен с критического издания Элис-Мэри Толбот: *Talbot A.-M. M. The Correspondence of Athanasius I, patriarch of Constantinople: Letters to the emperor Andronicus II, members of the imperial family, and officials. Washington, 1975.*

⁵ PLP. № 4590.

⁶ Наиболее полным и современным исследованием, посвященным арсенитскому расколу, является монография Париса Гунаридиса: *Γουναρίδης Π. Τὸ κίνημα τῶν Ἀρσενιατῶν (1261–1310): ἰδεολογικὲς διαμάχες τῆν ἐποχὴν τῶν πρῶτων Παλαιολόγων. Ἀθήνα, 1999.* Литературу вопроса и описание источников см.: *Ibid.* Σ. 23–33. Остальную библиографию см. в: *Вишняк М. А. Творения патриарха св. Афанасия I Константинопольского, касающиеся арсенитского раскола // Богословский вестник. 2018. № 28, вып. 2. С. 72–104.* Единственной фундаментальной работой на русском языке является сильно устаревшая монография И. Е. Троицкого: *Троицкий И. Е. Арсениты, патриарх Никейский и Константинопольский, и арсениты. СПб., 1873.*

В данной статье для сопоставления используется также издание писем патриарха Афанасия, осуществленное Манолисом Патедакисом в его диссертации⁷.

Для цитирования или ссылок в дальнейшем на письма издания Толбот и Патедакиса используются соответственно аббревиатуры Та. и Ра. и указывается номер письма в издании и номер строки. В рамках рассматриваемого письма указывается только номер строки по изданию, указанному в подзаголовке⁸.

Клятвенное письмо диакона Филиппа Сиропула (Та. 19)

Это клятвенное письмо некоего диакона Филиппа Сиропула, который обвинялся в симпатиях к арсенитам, объявляющее, что впредь он пребудет верным Православной Церкви и отрекается от всех связей с арсенитами. Личность диакона Филиппа подробнее неизвестна, и датировать письмо не представляется возможным.

Письмо содержится в основной рукописи творений патриарха Афанасия *cod. Vaticanus gr. 2219*⁹ в группе писем, приписываемых другим авторам. Среди этих писем также письмо «архонта церквей» (ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν) Феофилакта Ливдика и обязательственное письмо императора Андроника II.

Э.-М. Толбот полагает, что письмо было включено в сборник писем Афанасия I, т. к., вероятно, было составлено самим патриархом и представлено диакону на подпись, а затем отправлено императору, что было распространенной практикой в то время¹⁰. М. Патедакис, напротив, полагает, что эти письма не были написаны или переработаны са-

⁷ *Patedakis M. Athanasios I, Patriarch of Constantinople (1289–1293; 1303–1309): A Critical Edition with Introduction and Commentary of Selected Unpublished Works. PhD dissertation. University of Oxford, 2004.*

⁸ Полный перечень работ свт. Афанасия, посвященных арсенитской теме, см. в: *Вишняк М.А. Творения патриарха св. Афанасия I...*

⁹ Описание рукописи см.: *Talbot A.-M. M. The Correspondence of Athanasius I, patriarch of Constantinople: Letters to the emperor Andronicus II, members of the imperial family, and officials. Washington, 1975. P. xxxiii–xxxvi.* См. также: *Patedakis M. Athanasios I, Patriarch of Constantinople (1289–1293; 1303–1309): A Critical Edition with Introduction and Commentary of Selected Unpublished Works. PhD dissertation. University of Oxford, 2004. P. 134–143.*

¹⁰ *Talbot A.-M. The Correspondence... P. 325.*

мим патриархом Афанасием, но попали в общий массив его работ из архива патриархии после их соответствующего усовершенствования в качестве наиболее важных ответов на писания патриарха¹¹.

Как бы то ни было, нельзя отрицать влияние на составителя этого письма как языка и стиля патриарха Афанасия, так и образа его мыслей. Об этом говорит в первую очередь употребление термина *ξυλωταί* (lin. 10) (о значении его см. комм.), а также ряд выражений, которые имеют близкие аналогии в других творениях патриарха — антиарсенитском послании (Pa. 2), защитительном письме императору против арсенитов (Pa. 17) и послании императору по случаю мятежа Иоанна Дримия, в котором принимали участие арсениты (Ta. 81):

Письмо диакона Филиппа Сиропула

τὸν ἅπαν δόγμα καὶ φρόνημα μὴ φρονοῦν
ὡς φρονεῖ καὶ δοξάζει ἡ ἅγια καὶ καθολικὴ
καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία φρονοῦντα, κα-
θυποβάλλω τῷ ἀναθέματι (lin. 7–9)

πάσαν ἐρεσχελίαν καὶ ἀπιστίαν τῶν Ξυ-
λωτῶν, κατὰ τε τῆς ἐκκλησίας, κατὰ τε τῆς
βασιλείας (lin. 9–10)

Другие письма патриарха Афанасия

ἅπαν ἀποβαλλόμενοι φρόνημά τε καὶ βού-
λημα καὶ ἀναθέματι ἐκδιδούντες τὸ μὴ φρο-
νοῦν ὀρθοδόξως, ὡς ἡ ἅγια καθολικὴ καὶ
ἀποστολικὴ ἐκκλησία ἐδέξατο ἄνωθεν καὶ
φρονεῖ καὶ διδάσκει (Pa. 2. 167–169);
ἅπαν δόγμα καὶ φρόνημα ὃ μὴ ἐδέξατο καὶ
οὐ φρονεῖ καὶ οὐ διδάσκει ἡ ἅγια καθολικὴ
καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία καθυποβάλλειν
τῷ ἀναθέματι (Pa. 2. 583–585);
τὸν ἄλλο τι φρονήσαντα ἢ διδάξαντα ἢ
φρονοῦντα ἢ καὶ φρονῆσαι παρασυρέντα
παρὰ τὸ φρόνημα τῆς ἁγίας καθολικῆς
καὶ ἀποστολικῆς καὶ συνοδικῆς ἐκκλησίας
ποιούμεθα ὑπ' ἀνάθεμα καὶ κατανάθεμα καὶ
παντανάθεμα (Pa. 17. 73–75).

κατὰ τε τῆς ποιμένης Χριστοῦ, κατὰ τε τῆς
ἐκκλησίας, καὶ τοῦ θεοστεφοῦς αὐτοκράτο-
ρος (Ta. 81. 47–48);
ὡς πτέρναν ἐπάροι τετολημκότων κατὰ
τε τῆς ἐκκλησίας, κατὰ τε τῆς βασιλείας
καὶ κατὰ τοῦ ὁμοφύλου παντός (Ta. 81.
149–151).

Ввиду очевидного сходства идей и выражений полагаем, что можно условно говорить об авторстве патриарха Афанасия.

¹¹ *Patedakis M. Athanasios I, Patriarch of Constantinople... P. 81.*

Текст письма позволяет говорить о том, что: а) догматический вопрос занимал первостепенное место в полемике между иерархией и арсенитами; б) арсениты обвиняются в политической неблагонадежности; в) лидером одной из группировок арсенитов был некий монах (Ракендит) по имени Игнатий (см. комм.).

Письмо самодержцу о правом догмате
(γράμμα πρὸς τὸν αὐτοκράτορα περὶ τοῦ ὀρθοῦ δόγματος)

Хотя я и не из семи диаконов (см. Деян 6. 5), и не восходил и не сидел в колеснице с Кандакой и не посвящал его в таинства велегласнейшего [Исаии], однако и я — Филипп и прозываюсь Сиропулом. Я благоразумно внял ритору Церкви, вещающему спасительное для иудеев и эллинов, а особенно для Церкви Христовой, и, отвергнув пустые отговорки, в здравом уме вопию: «Того, кто не мыслит (φρονοῦντα) о всяком догмате (δόγμα) и убеждении (φρόνημα) так, как мыслит (φρονεῖ) и славит (δοξάζει) Святая, Кафолическая и Апостольская Церковь, предаю анафеме. И всякое пустословие (ἔρεσχηλίαν) и вероломство (ἀπιστίαν) ксилотов против Церкви и против царства, дружбу и сообщество явное и тайное с Игнатием Ракендитом и со всеми остальными подобными, чье благочестие и благоговение, подобающее православным и монахам, не засвидетельствовано, я от души отвергаю».

Комментарий

Письмо самодержцу о правом догмате: в большинстве случаев надписания писем в рукописи Vaticanus gr. 2219 не являются оригинальными и добавлены позднейшим переписчиком. Э.-М. Толбот отметила, что этот переписчик не знал достаточно хорошо языковой нормы греческого языка и сделал в надписаниях ряд орфографических и грамматических ошибок; он также часто включал в заголовки слова или фразы из основного текста, отражающие, по его мнению, содержание письма. При этом заголовки выполнялись писцом спонтанно, исходя из содержания письма, без какой-либо систематичности¹². Эти надписания иногда сообщают информацию, не содержащуюся в самом тексте, что говорит о знакомстве переписчика с обстоятельствами написания некоторых писем. М. Патедакис предполагает, что заголовки писем принадлежат компилятору рукописи cod. Vatica-

¹² Talbot A.-M. The Correspondence... P. xxxvii.

pus gr. 2219, каковым мог быть Феоктист Студит или кто-либо из его окружения¹³. Впрочем, трудно согласиться с этим предположением касательно самого Феоктиста: язык его «Жития» св. Афанасия достаточно правилен с точки зрения классической грамматики и синтаксиса¹⁴.

И не сидел в колеснице с Кандакой (μηδὲ Κανδάκη συναναβάς): ср. Деян 8. 27: καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ Αἰθίοψ εὐνοῦχος δυνάστης Κανδάκης τῆς βασιλείου Αἰθίοπων. Кандака, или, в русском переводе неточно, — Кандакия было либо личным именем, либо титулом эфиопской царицы. Св. Афанасий считает, как и другие византийские авторы, что в данном тексте Κανδάκης является именем евнуха, стоящим в форме именительного падежа мужского рода.

Не посвящал его в таинства велегласнейшего: евнух читал Книгу пророка Исаии: Ис 53. 7–8.

Я — Филипп и прозываюсь Сиропулом (Συρόπουλος): диакон Филипп (PLP. № 27220) известен только из этого письма, но фамилия Сиропулов достаточно часто появляется в византийских источниках XIII–XIV веков. В Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit содержится 30 лиц, носящих эту фамилию (№ 27192–27221). Наиболее выдающиеся среди них — Стефан Сиропул, родственник Андроника II, который был послом в Венеции в 1324 г., и Софроний Сиропул (часто отождествляемый с историком Сильвестром Сиропулом, участником Флорентийского Собора 1439 г.), Константинопольский патриарх в 1463–1464 гг.

Ритору Церкви: св. апостолу Павлу.

Того, кто не мыслит (τὸν ... μὴ ... φρονοῦντα): понятия φρονέω, φρόνημα (слав. *мудрствовати, мудрование*) являются ключевыми для патриарха Афанасия и вообще святоотеческой письменности. Понятие φρονέω чаще всего употребляется как синоним понятий *верить, иметь убеждение, догматическое сознание*. Соответственные значения имеет и производное от него существительное φρόνημα¹⁵. Значение его более широкое, нежели δόγμα. Если δόγμα касается базовых догматических вопросов (например, триадологии или христологии), то φρόνημα обни-

¹³ Patedakis M. Athanasios I, Patriarch of Constantinople... P. 140–141.

¹⁴ См.: Вишняк М. А. Личность святителя Афанасия I, патриарха Константинопольского, согласно его житию, составленному Феоктистом Студитом / Магистерская дисс. Сергиев Посад: Московская духовная академия, 2014. С. 23–24.

¹⁵ См.: A Patristic Greek Lexicon / ed. G. W. H. Lampe. Oxford, 1961. P. 1490.

мает все христианское учение и этос, образ мыслей по догматическим, еkkлeзиoлoгичeским, нрaвствeнным, кaнoничeским и прoчим вoпрoсaм. В дaннoм слyчae арceниты пoдпaдaют пoд aнaфeмy письмa, пoтoмy чтo oни «мyдрствyют» нe тaк, кaк Цeркoвь, пoскoлькy, иcкaжaя прaвoслaвный oбрaз мыслeй (φρόνημα) Цeркви, пoлaгaют, чтo пoслe нeспрaвeдливoгo изгнaния пaтриaрхa Арceния (кaнoничeскoгo прeстyплeния) блaгoдaть пeрeстaлa дeйствoвaть в Цeркви.

Святая, Кaфoличeскaя и Aпoстoльскaя Цeркoвь: в дaннoм слyчae пeрeвoдим кaθoλική кaк «кaфoличeскaя» для рaзличeния oт дрyгoгo эпитeтa, συνοδική, тaкжe пpимeняeмoгo свт. Aфaнaсиeм к Цeркви, кoтoрый былo бы тoчнee пeрeвoдить «сoбoрнaя» (συνοδική — oт σύνοδος — сoбoр, в смьслe сoбpaния иepaрхии).

Вepoлoмствo ксилoтoв: «ксилoтaми» (ξύλωται) пaтриaрх Aфaнaсий нaзывaл арceнитoв. Этoт oстрoумный кaлaмбyр, сoстaвлeнный из двyx слoв: ξύλον (дeрeвo) и ζηλωτής (рeвнитeль), oзнaчaл, пo-видимoмy, нe-прoбивaeмoe упoрствo арceнитoв и пpизвaн был зaмeнить yпoтpeблявшeяся арceнитaми в oтнoшeнии сeбя слoвo ζηλωται (рeвнитeли)¹⁶.

С Игнaтиeм Рaкeндитoм (Ιγνατίου τοῦ ρακενδύτου): эпитeт «рaкeндит» (ρακενδύτης, бyкв. «oдeтый в лoхмoтья») oбoзнaчaeт мoнaхa¹⁷. В aнтиарceнитcкoм пoслaнии пaтриaрх Aфaнaсий пишeт, чтo бoльшинствo арceнитoв — «рaкeндитствyющe» (ρακενδυτοῦντες οἱ πλείστοι (Pa. 2. 67)). Никифoр Гpигoрa тaкжe oписывaeт арceнитoв кaк «oблaчeнных в дpaнныe лoхмoтья» (ράκη περικείμενοι διερώγοτα)¹⁸.

Этoгo Рaкeндитa Игнaтия инoгдa oтoждeствляют с Игнaтиeм Пaфлaгoнoм¹⁹, арceнитoм, o кoтoрoм yпoминaeт пaтриaрх Гpигoрий Кипpский в свoих письмaх, чтo oн свoими прoрoчeствaми прeльстил «пoчти всeх» жeнщин и нeкoтoрых жeнoпoдoбных мyжчин²⁰. Движeниe арce-

¹⁶ Пoдpoбнee oб этoм см.: Вишняк М. А. Oбрaз арceнитoв в эпистoлярнoм нaслeдии пaтриaрхa Aфaнaсия I Кoнcтaнтинoпoльскoгo // Вeстник Вoлгoгрaдскoгo гoсyдaрствeннoгo yнивeрситeтa. Сeр. 4: Истoрия. Рeгиoнoвeдeниe. Мeждyнaрoдныe oтнoшeния. 2017. Т. 22, № 5. С. 18.

¹⁷ См.: Talbot A.-M. The Correspondence... P. 327.

¹⁸ Nicephori Gregorae Byzantina historia. In 3 Vols. / ed. L. Schopen. Vol. 1. Bonn, 1829. P. 261.20.

¹⁹ Γουναρίδης Π. Τὸ κίνημα τῶν Ἀρσενιατῶν... Σ. 66. Oб Игнaтии Пaфлaгoнe см.: PLP, № 7993.

²⁰ καὶ σὺν αὐτοῖς τὰς τῶν ἰδίων προρρήσεων ἐκβάσεις, δι' ὧν γυναῖκάς τε σχεδὸν πάσας καὶ

нитов изначально не было централизованным, но представляло из себя сеть довольно разобщенных закрытых общин монашеского типа, отчасти выходящую за пределы территории, подконтрольной Константинополю²¹. Группы арсенитов различались между собой в богословии, идеологии и образе действия; при этом в общие цели часто неразрывно вплетались личные взгляды и амбиции их вождей²². По всей видимости, упоминаемый здесь Игнатий был лидером одной из группировок.

Письмо Марии, супруге императора Михаила IX Палеолога (Та. 34)

Помимо издания Э.-М. Толбот, это письмо было издано ранее митрополитом Илиупольским Геннадием (Арабадзоглу) по одной из вторичных рукописей²³.

Это важное письмо, полностью посвященное теме раскола, адресовано Марии, супруге императора Михаила IX Палеолога (1294–1320), сына и соправителя Андроника II.

Мария Дукена Палеологина (годы жизни: 1278–1333)²⁴ была дочерью короля Киликийской Армении Левона II (1269–1289), сестрой короля Хетума II (1289–1301). До прибытия в Византию она носила имя Рита. В 1295 г. на Родосе Рита и ее сестра Феофано были приняты в Церковь через Миропомазание.

16 января 1296 г. состоялась свадьба Михаила IX и Марии. Это позволяет говорить о том, что письмо было написано патриархом Афанасием в период его второго патриаршества, в 1303–1309 гг.

В начале письма говорится об усилиях Марии «о мирном единении Церкви»: «Я знаю, что ты прилагаешь много усилий для мирного единения Церкви» (τῇ τῆς ἐκκλησίας εἰρηνικῆ ἐνώσει πολλὴν μετέρχεσθαι σε μανθάνω τὴν μεταχείρισιν) (lin. 11–12). Исследователи высказывали разные предпо-

τοὺς ἀνδρῶν ἀπεπλάνησαν γυναικώδεις (Τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Κύρου Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου Ἐπιστολαί / Ἐκδ. μητρ. Σωφρόνιος [Εὐστρατιάδης] // Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, 1909. Τ. 3. Σ. 291 (Ερ. 114)).

²¹ См.: *Γουναρίδης Π.* Τὸ κίνημα τῶν Ἀρσενιατῶν... Σ. 75.

²² См.: *Ibid.* Σ. 128.

²³ *Γεννάδιος (Αραμπατζόγλου), μητροπολίτης Ἡλιουπόλεως.* Δύο ἀνέκδοτα γράμματα τοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως Ἀθανασίου Α' // Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν. 1952. Τ. 22. Σ. 230–231.

²⁴ PLP, № 21394.

ложения относительно того, о каком «единении» идет речь. Слово ἕνωσις (именно оно соответствует латинскому термину «уния») может трактоваться достаточно широко: и как единство Церкви самой в себе, и как акт воссоединения с Церковью отпавших от нее сообществ, и как «уния Церквей» (ἕνωσις ἐκκλησιῶν) — понятие, использовавшееся в различных униональных проектах XII–XV вв. Сложность понимания усугубляется лакуной в рукописи в том самом месте, где ожидалось бы конкретное указание: «Да усмотрит твоя царственность... к Кому ты приводишь * * *» (lin. 16–17).

Иерархия Киликийской Армении вела переговоры о воссоединении с Константинопольской патриархией начиная с XII в. Митрополит Геннадий (Арабадзоглу) полагает, что в этом письме речь идет сначала о стремлении Марии «к соединению двух Церквей» в контексте этих переговоров, а затем о внутренних раздорах Константинопольской Церкви, т.е. об арсенитском расколе²⁵.

Э.-М. Толбот считает, что речь в письме идет об арсенитах, но также высказывает предположение, что Мария после своего принятия в Церковь старалась убедить своих знакомых армян присоединиться к ней в ее обращении²⁶.

А. П. Каждан также полагал, что, возможно, «идет речь о ее (Марии. — М. В.) попытках примирить православных с Армянской Церковью». Он считал, что в восклицании «как они могут быть верными царям, даже если в своем коварстве изображают себя такими?» (lin. 24–25) патриарх Афанасий «имеет в виду, скорее всего, не подданных империи (арсенитов), а ее возможных, хотя и ненадежных союзников»²⁷, т. е. армян.

На наш взгляд, в письме речь идет исключительно об арсенитах. В тексте нет никаких указаний, позволяющих говорить, что патриарх меняет предмет повествования; напротив, письмо оставляет впечатление целостности.

Несомненно, что часть письма, начинающаяся со слов Πλὴν ἀλλὰ δέομαι, τοὺς ἀναξίους κρίνοντας ἑαυτοὺς τοῦ τῆς εἰρήνης καλοῦ (lin. 18–19),

²⁵ См.: *Γεννάδιος (Αραπατζόγλου), μητροπολίτης Ἡλιουπόλεως. Δύο ἀνέκδοτα γράμματα...* Σ. 228.

²⁶ См.: *Talbot A.-M. The Correspondence...* P. 342–343.

²⁷ Каждан А. П. Рецензия на: *The Correspondence of Athanasius I, Patriarch of Constantinople. Letters to the Emperor Andronicus II, Members of the Imperial Family, and officials. An edition, translation and commentary by A.-M. M. Talbot. Washington, 1975 // Византийский временник. 1978. Т. 39 (64). С. 253.*

посвящена арсенитам. В ней говорится об «отсекающих себя от Церкви» (τῆς ἐκκλησίας... ἀλοκοιτόμενοι) (lin. 23–24) и «откалывающемся» (τὸν σχιζόμενον) (lin. 28), которому не следует помогать, — выражения, имеющие смысл только для внутренних разделений в Константинопольском патриархате. Многие выраженные здесь мысли (например, предостережение от поддержки арсенитам) имеют параллели в других антиарсенитских творениях патриарха Афанасия (см. комм.). Фраза «как они могут быть верными царям, даже если в своем коварстве изображают себя такими?» более применима к арсенитам, ведь именно их нелояльность (несмотря на формальное подданство) всегда была проблемой для Палеологов.

Отсюда видно, что и понятие «единение Церкви» в начале письма имеет внутрицерковный контекст. Патриарх Афанасий, убежденный антиуниат, едва ли стал бы употреблять понятие «единение Церкви» для униональных проектов. Фраза о том, что Мария делает некоторых «приверженцами церковного мира» (τὴν εἰρήνην... ποιῶσα ἀπλάζεσθαι) (lin. 17–18) имеет вид скорее поощрения доброго произволения Марии, нежели свидетельствует о каких-то заметных успехах ее деятельности, поскольку сразу же за этой фразой, в качестве противопоставления, идет предостережение о тех, «которые сами сочли себя недостойными блага мира» (τοὺς ἀναξίους κρίνοντας ἑαυτοὺς τοῦ τῆς εἰρήνης καλοῦ) (lin. 18–19).

Хваля Марию за усердие о церковном мире, патриарх пишет ей ряд важных предостережений и наблюдений, раскрывающих его взгляд на раскол — в частности, на его духовные причины (lin. 20–23, 28–30). Он призывает Марию не оказывать никакой помощи раскольникам в надежде на их обращение (lin. 19–20), побуждая лучше благотворить обездоленным (lin. 25–28), и выражает сомнение в политической лояльности раскольников (lin. 23–24).

Вторая часть письма представляет из себя редкий для поздневизантийской письменности пример осмысления раскола в экклезиологическом ключе (lin. 31–38).

Перевод

Письмо деспине Керамарии (γράμμα πρὸς τὴν δεσποιναν τὴν Κεραμαρίαν)

Христос, Царь и Бог твой, умеющий *испытывать утробы и сердца* (ср.: Пс 7. 10), удостоверит тебя в том, сколь великой радостью я испол-

няюсь всякий раз, когда кто-либо говорит мне, что он отправляется в место твоего пребывания (αὐτόθι), в осознании того, что имею возможность иметь сообщение с твоей царственностью через письмо. Причина нашей радости — эти тайны домостроительства Божия о тебе: как Он призвал тебя из далекой земли, как повелел соцарствовать державному и святому моему самодержцу, как соблюл начала благочестия непоколебимыми и непорочными в твоей искреннейшей и доброй душе и сердце, как опять Он оправил тебя туда (αὐτόθι) в это время для устройства необходимых дел. А поскольку я знаю, что ты прилагаешь много усилий для мирного единения Церкви, — то сколь великое воздаяние будет уготовано тебе от Бога, соединившего в мире отстоящее друг от друга и *разрушившего преграду* (ср.: Еф 2. 14) — не через ангела, но через пришествие Свое к нам, неблагодарным, со святой плотью!

В этом деле да усмотрит твоя царственность, Кого ты радуешь, вместе с Кем усердствуешь, и к Кому ты приводишь * * * поскольку твоими благоразумными усилиями ты делаешь их приверженцами церковного мира. Впрочем, прошу тебя о тех, которые сами сочли себя недостойными блага мира: не уделяй им ни дара, ни аудиенции (παρρησίας), руководясь мнимой надеждой; потому что они, неразумные — и особенно те, кто обманут ими, — принимают это для утверждения в своем душевредном противостоянии, а не для исправления; ибо они отделяются (ἀποδιίστανται) не по неведению (за которое [могли бы быть] помилованы), но по страсти (ἐπιθυμία). Если же они, по какой-то причине, отсекают себя от Церкви (τῆς Ἐκκλησίας... ἀλοκοπόμενοι), а лучше сказать — от Бога, то как они будут верны правителям (τοῖς κρατοῦσι), хотя они и коварно притворяются таковыми? Если же тот, который везде противится добру, возражает, говоря о милости, то у тебя есть много вдов, сирот и обиженных кем-либо, — там-то и [нужно творить] милость; *благотвори* имеющему общение [с Церковью] (τὸν κοινωνικόν) и *не помогай* откальзывающемуся (τὸν σχιζόμενον) (ср.: Сир 13. 2, 4, 7). Откальзывающийся желает, чтобы миром обладали ссоры (μάχας) и смятения (ταραχάς), потому что он раз и навсегда отринул Бога мира от сердца своим злым любопрением.

Древо жизни (Быт 2. 9) — Церковь Христова; как ветвь, отсеченная от здорового дерева, понемногу увядает, засыхает и делается пищей огня (Ин 15. 6), так и здесь. И вот подтверждение: многие после домо-

строительства Воплощения Христа и Бога моего отсекали себя от живоносного древа, то есть от Церкви, или ересью, или расколом. И древо жизни, Церковь, напаяемая и просвещаемая Христом и Спасителем моим, цветет; а отступившие от нее *погибли*, как добровольно удалившие себя от Бога (Пс 72. 27). Но об этом довольно.

Господь же щедрот да призрит милостиво на Церковь Свою, которую Он вручил нам, и укрепит нас, и посоветует, и вразумит, как устроить любезным Ему христоименитый народ. Пусть Церковь Его всячески сохранит и вас в глубокой старости с богохранимым потомством вашим во всем добром; и да царствует [Бог] здесь с вами, в будущем же [веке] да удостоит вас царствовать вместе с Ним. Аминь.

Комментарий

Письмо деспине Керамарии (γράμμα πρὸς τὴν δέσποιναν τὴν Κεραμαρίαν): В издании митрополита Геннадия (Арабадзоглу): γράμμα πρὸς τὴν δέσποιναν τὴν κυρὰ Μαρίαν («письмо деспине госпоже Марии»). А. П. Каждан также предлагает читать πρὸς ... τὴν Κυραμαρίαν²⁸. Чтение Э.-М. Толбот может быть предпочтительнее, поскольку, помимо надписания данного письма, в одной ватиканской рукописи встречается имя Κεράμ(ας)²⁹. Возможно, что Керама было еще одним именем Марии, и переписчик в данном случае соединил два имени в одно.

В место твоего пребывания (αὐτόθι): в византийских письмах αὐτόθι обозначает местонахождение адресата письма³⁰.

Он призвал тебя из далекой земли: из Киликийской Армении.

Он оправил тебя туда (αὐτόθι): см. комм. выше.

Я знаю, что ты прилагаешь много усилий для мирного единения Церкви: эти усилия по единению Церкви в сознании патриарха Афанасия являются как бы продолжением спасительного дела домостроительства Христа во плоти, Который «соединил в мире отстоящее друг от друга» (τὰ διεστώτα ἐνώσαντος ἐν εἰρήνῃ); ср. «для мирного единения Церкви» (τῆ τῆς ἐκκλησίας εἰρηνικῆ ἐνώσει). Эта же мысль выражена более полно в антиарсенитском послании патриарха Афанасия: «Человеколюбивый Бог ради [Своего] создания безгрешно вочеловечился и благовестил мир вам, дальним и ближним, и Сво-

²⁸ Каждан А. П. Рецензия... С. 254.

²⁹ См.: PLP, № 21394.

³⁰ См.: Talbot A.-M. The Correspondence... P. 319.

ею *Плотью разрушил средостение вражды*, чтобы оно [создание] не восставало, раздираясь заблуждениями и [ложными] верованиями. Ибо *Христос есть мир наш*, как [пишет] божественный апостол, благоволивший *примирить* людей и создать [их] в одного нового человека, умиротворяя в Себе (ср.: Еф 2. 14–17), хотя некоторые в [разных] поколениях *восставали*, худо неистовствуя против истины, *чтобы отторгать* (ср.: Деян 20. 30) и самих себя, и других от Церкви Христовой» (Ра. 2. 58–66).

*К Кому ты приводишь * * *:* лакуна в рукописи.

Ни аудиенции (παρρησίας): паррися — церемониальный термин, означающий право говорить в присутствии царственной особы.

Тот, который везде противится добру: сатана.

Благотвори имеющему общение [с Церковью] и не помогай раскольнику: эта мысль часто повторяется в творениях патриарха Афанасия. Практика предоставления средств и привилегий разного рода раскольникам и диссидентам была распространена очень широко, начиная с самого императорского дома. Богатые люди представляли из себя осознанную мишень пропаганды арсенитов (Ра. 2. 73–84). Самым главным и сильным аргументом патриарха Афанасия является то, что раскольники получают то, что должны получать бедные члены Церкви. Он не может понять, как христиане могут поддерживать раскольников вместо того, чтобы восстанавливать справедливость, подобно мытарю Закхею, который воздавал обиженным им, и сетует, что богатые охотнее подают отступающим от Христа и Его Церкви (Ра. 2. 332–335). В письмах патриарха часто звучат слова, перефразирующие выражения из Книги Сираха (*Добро сотвори благочестивому... Дай благочестивому и не помогай грешнику... Дай благому и не помогай грешнику* (Сир 13. 2, 4, 7)): «Добро сотвори благочестивому, нечестивому же не помогай» (Ра. 2. 99–100; Та. 69. 25–26). Святитель подчеркивает, что раскольники «берут, чтобы употребить худо»; а те, кто дают им, — «изобилием потребного не дают таковым воззреть к истине» (Ра. 2. 77–79). Патриарху приходилось разъяснять, что те, кто содержит раскольников, преступают каноны (Ра. 2. 330–332), и что называющие себя христианами не должны подавать раскольникам (Ра. 2. 335–338).

Выводы

Несмотря на свою краткость, два рассмотренных письма представляются достаточно важными с точки зрения как истории арсенитского раскола, так и противораскольнической деятельности патриарха Афанасия.

Показательны в первом случае автор (диакон Филипп), во втором — адресат письма (деспина Мария): они свидетельствуют о том, что арсениты находили поддержку у столичного клира, а также искали и обретали высокое покровительство у знатных особ, доходя даже до самого императорского дома. Оба факта свидетельствуют о большом влиянии арсенитского движения.

Письмо диакона Филиппа дает понять, что догматический вопрос занимал первостепенное место в полемике между иерархией и арсенитами; в нем звучит также обвинение арсенитов в политической неблагонадежности. Упоминается некий Игнатий Ракендит — вероятно, лидер одной из группировок арсенитов, что подтверждает тезис об отсутствии у арсенитов единого руководства.

Письмо деспине Марии показывает, что арсениты пользовались покровительством знати. В нем так же, как и в письме диакона Филиппа, звучит сомнение в политической лояльности раскольников.

Взгляд на письма с точки зрения церковной политики патриарха Афанасия позволяет охарактеризовать его антираскольническую линию как бескомпромиссную. Эта строгость вытекает из экклезиологии свт. Афанасия и его взгляда на духовные причины раскола, раскрываемые им в письме Марии. Святитель также предостерегает деспину от покровительства раскольникам в надежде на их обращение.

Таким образом, два настоящих письма являются важным историко-богословским памятником поздневизантийской письменности и расширяют наш взгляд на проблему арсенитского раскола.

Сведения об авторе. Вишняк Михаил Андреевич — магистр богословия, аспирант Московской духовной академии (Россия, г. Сергиев Посад). *E-mail: gweharall@gmail.com*

Список литературы

1. Вишняк М. А. Личность святителя Афанасия I, патриарха Константинопольского согласно его житию, составленному Феоктистом Студитом / Магистерская дисс. Сергиев Посад: Московская духовная академия, 2014.

2. Вишняк М. А. Образ арсенитов в эпистолярном наследии патриарха Афанасия I Константинопольского // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 4: История. Регионоведение. Международные отношения. 2017. Т. 22. № 5. С. 16–26.
3. Вишняк М. А. Творения патриарха св. Афанасия I Константинопольского, касающиеся арсенитского раскола // Богословский вестник. 2018. № 28, вып. 2. С. 72–104.
4. Каждан А. П. Рецензия на: The Correspondence of Athanasius I, Patriarch of Constantinople. Letters to the Emperor Andronicus II, Members of the Imperial Family, and officials. An edition, translation and commentary by A.-M. M. Talbot. Washington, 1975 // Византийский временник. 1978. Т. 39 (64). С. 252–255.
5. Троицкий И. Е. Арсений, патриарх Никейский и Константинопольский, и арсениты. СПб., 1873.
6. A Patristic Greek Lexicon / ed. G. W. H. Lampe. Oxford, 1961.
7. *Nicephori Gregorae Byzantina historia* / ed. L. Schopen. Vol. 1. Bonn, 1829.
8. Patedakis M. Athanasios I, Patriarch of Constantinople (1289–1293; 1303–1309): A Critical Edition with Introduction and Commentary of Selected Unpublished Works. PhD dissertation. University of Oxford, 2004.
9. Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit / Hrsg. E. Trapp, R. Walthert, H.-V. Beyer [et al.]. Wien, 2001. [Электронный ресурс]. CD-ROM.
10. Talbot A.-M. The Correspondence of Athanasius I, patriarch of Constantinople: Letters to the emperor Andronicus II, members of the imperial family, and officials / ed., transl., comm. Washington, 1975.
11. Γεννάδιος (Ἀραμπατζόγλου), μητροπολίτης Ἡλιουπόλεως. Δύο ανέκδοτα γράμματα τοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως Ἀθανασίου Α' // Ἐπετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν. 1952. Τ. 22. Σ. 227–232.
12. Γουνναρίδης Π. Τὸ κίνημα τῶν Ἀρσενιατῶν (1261–1310): ἰδεολογικὲς διαμάχες τὴν ἐποχὴν τῶν πρώτων Παλαιολόγων. Ἀθήνα, 1999.
13. Τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Κύρου Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου Ἐπιστολαί / Ἐκδ. μητρ. Σωφρόνιος [Εὐστρατιάδης] // Ἐκκλησιαστικὸς Φᾶρος. 1909. Τ. 3. Σ. 5–48, 281–296.

Mikhail A. Vishnyak

TWO LETTERS OF ST. ATHANASIUS I, PATRIARCH OF CONSTANTINOPLE, ON THE PROBLEM OF THE ARSENITE SCHISM: HISTORICAL AND THEOLOGICAL COMMENTARY

Abstract. The article contains two letters of St. Athanasius I, Patriarch of Constantinople (1289–1293, 1303–1309): the letter of deacon Philip Syropoulos and the letter of St. Athanasius to Maria, the wife of Emperor Michael IX Palaiologos; both letters, translated from

the Middle Greek to Russian, are furnished with an introduction and a historical and theological commentary. The two short letters represent a rare literary monument demonstrating the struggle of Patriarch Athanasius against the Arsenite schism (1265–1310), which was one of the most significant events of the Church history in the Early Palaiologan Period.

The article shows arguments for the fact that deacon Philip's writing can be conditionally attributed to St. Athanasius, as well as the fact that the letter to Maria concerns specifically the Arsenites, and not the Armenians, as some researchers suggest.

Both letters allow to characterize St. Athanasius's policy on the split as uncompromising. The letter of deacon Philip makes it clear that the dogmatic question was of paramount importance in the polemics between the hierarchy and the Arsenites; in this letter the Arsenites are accused of political unreliability. The letter to Maria is considered to be more important from both historical and theological point of view as here St. Athanasius states his view on the spiritual causes of the schism, warns Maria against any protection of the schismatics in hope of their conversion, and doubts their political loyalty. The second part of the letter to Maria presents a rare for late Byzantine literature example of comprehension of schism in an ecclesiological key.

Keywords: *Patriarch Athanasius I of Constantinople, Arsenites, Arsenite schism, anti-schismatic literature, schism, Byzantine literature, Philip Syropoulos, Maria Doucaina Palaiologina, Ignatius Rhacendytes.*

Citation. Vishnyak M. A. Dva pi'sma patriarkha Konstantinopol'skogo svt. Afanasiia I o probleme Arsenitskogo raskola: istoriko-bogoslovskii kommentarii [Two letters of St. Athanasius I, patriarch of Constantinople, on the problem of the Arsenite schism: Historical and theological commentary]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii — Bulletin of the Ekaterinburg Theological Seminary*, 2018, no. 3 (23), pp. 337–354. DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10309

About the author. Vishnyak Mikhail Andreevich — Master of Theology, Postgraduate at Moscow Theological Academy (Russia, Sergiev Posad). *E-mail:* gwhearall@gmail.com

References

1. Arambatzoglou Gennadios (Metropolitan of Helioupolis). Duo anekdota grammata tou patriarchou Konstantinoupoleos Athanasiou A' [Two unedited Letters of Patriarch Athanasius I]. *Epetiris Hetaireias Byzantinon Spoudon* [Annual of the Society of Byzantine Studies], 1952, no. 22, pp. 227–232.
2. Eustratiades S. (ed.). Tou sofotatou kai logiotatou oikoumenikou patriarchou kyrou Gregoriou tou Kypriou Epistolai [Letters of the most wise and savant oecumenical Patriarch Gregorius of Cyprus]. *Ecclesiasticos Pharos* [Church Pharos], 1909, no. 3, pp. 5–48, 281–296.
3. Gounaridis P. *To kinima ton Arseniaton (1261–1310): ideologikes diamaches tin epochin ton proton Palaiologon* [The Arsenite Movement (1261–1310): Ideological Strife under the Early Palaiologoi]. Athens, 1999.
4. Kazhdan A. P. Book Review: The Correspondence of Athanasius I, Patriarch of Constantinople. Letters to the Emperor Andronicus II, Members of the Imperial Family, and officials.

- An edition, translation and commentary by A.-M. M. Talbot. Washington, 1975. *Vizantijskij vremennik — Byzantine yearbook*, 1978, vol. 39 (64), pp. 252–255.
5. Lampe G. (ed.). *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford, 1961.
 6. Patedakis M. *Athanasios I, Patriarch of Constantinople (1289–1293; 1303–1309): A Critical Edition with Introduction and Commentary of Selected Unpublished Works*. PhD dissertation. University of Oxford, 2004.
 7. Schopen L. (ed.). *Nicephori Gregorae Byzantina historia*. Vol. 1. Bonn, 1829 (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae; 19.1).
 8. Talbot A.-M. *The Correspondence of Athanasius I, patriarch of Constantinople: Letters to the emperor Andronicus II, members of the imperial family, and officials*. Washington, 1975. (Corpus Fontium Historiae Byzantinae; 7 [Dumbarton Oaks Texts; 3]).
 9. Trapp E., Walther R., Beyer H.-V. (et al.) (eds.). *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit*. Wien, 2001. CD-ROM.
 10. Troitsky I. E. *Arsenii, patriarkh Nikeyskii I Konstantinopolskii, i arsenity* [Arsenius, Patriarch of Nicaea and Constantinople, and the Arsenites]. Saint Petersburg, 1873.
 11. Vishnyak M. A. *Lichnost' sviatitelia Afanasiia I, patriarkha Konstantinopol'skogo soglasno ego zhitiiu, sostavlennomu Feoktistom Studitom* [Personality of Saint Athanasius I, the Patriarch of Constantinople, According to his Life composed by Theoktistos the Stoudite]. Master's dissertation. Sergiev Posad: Moscow Theological Academy, 2014.
 12. Vishnyak M. A. *Obraz arsenitov v epistoliarnom nasledii patriarkha Afanasiia I Konstantinopol'skogo* [The image of the Arsenites in the correspondence of Athanasius I, the Patriarch of Constantinople]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 4, Istorii. Regionovedenie. Mezhdunarodnye otnosheniia — Science Journal of Volgograd State University. History. Area Studies. International Relations*, 2017, vol. 22, no. 5, pp. 16–26.
 13. Vishnyak M. A. *Tvoreniia patriarkha sv. Afanasiia I Konstantinopol'skogo, kasaiushchiesia arsenitskogo raskola* [Works of the Constantinople Patriarch St. Athanasius I concerning the Arsenite Schism]. *Bogoslovskii vestnik — Theological Herald*, 2018, no. 28, issue 2, pp. 72–104.